A DEZISIÓN DE PEDRO: ESLIZIÓN D'ESPOSA

CAPÍTOL 11

Braulio Foz:

- Pedro estió varios días recontando as suyas aventuras.
  A suya familia escuitaba tot lo que deziba
  y le preguntaban cosas.

Chuaneta:

- Pero, antonzes,
  qué tal as mullers que has conoxito?

Pedro:

- Pus a mayoría yeran buenas personas,
  pero con poca personalidat y sin educazión…

Mai de Pedro:

- Qué quiers dezir?

Pedro:

- Pos que yeran mullers mui simplas...
  Sin **criterio** propio.
  Más preocupatas por fer buenas mullers relichiosas
  que cumplen con lo que dize a suya relichión
  y lo que les ordenan os suyos pais.

Tener criterio sinifica estar capable de pensar por sí mesmo.

A la finitiva, **mullers que me clamoron poco l'atenzión.**

Pedro quiere dizir que ixas mullers no yeran intresans ta él.

Don Alifonso López de Lúsera:

- Y qué te parixioron os lugars que vesités?

Pedro Saputo:

- Ixo estió lo más intresán.
  M'encanta viachear y vesitar lugars d'o mío quiesto Aragón.
  Miraz, lo que más m'ha cuacato
  son as personas que viven en cada puesto.
  - En o **Semontano,** as personas desfrutan de tot lo que fan.
  - En **Graus,** son toz muito **formals** y correutos.
  - En **Benavarri,** son chen umil y senzilla.
  - En **Tamarit,** son mui templatos y **eficazes**.
  - En **Monzón,** tot lo mundo ye a saper qué cutifino.
  - Y en **Fonz** y **Estadilla,** **trobas chen de todas menas.**

Belún **formal** ye una persona bienmandata.

Belún **eficaz** ye belún que fa as cosas aprisa y bien.

Ista frase sinifica que bi ha personas muto diferens.

Don Alifonso López de Lúsera:

- Y Balbastro?

Pedro Saputo:

- De Balbastro no tiengo cosa buena que dizir…
  A Balbastro, ni augua!

Ista esprisión sinifica que no quiere fer cosa en Balbastro.

Don Alifonso López de Lúsera:

- Bai…
  Por qué dizes isto?

Pedro Saputo:

- Porque un día fui ta l'armita
  d'a **Nuestra Siñora d'o Pueyo**
  pa pintar a capiella.
  Bi eba un **rechidor**, un cura
  y un caballero mui fachendosos
  y me dizioron que me'n ise.
  Me lo dizioron de **mui malas trazas…**

O **rechidor** d'una obra de construzión ye l'encargato de emplantillar y revisar lo que se fa en una obra.

Ista esprisión sinifica que lo tratoron de traza irrespetuosa.

Ista aventura la puez leyer en o capítol 10 d'o libro 3 d'a Vida de Pedro Saputo en Leutura Fázil.

Dimpués s'enteroron de quí yera
y toda la chen d'o lugar les enzetó a insultar
por desaproveitar a oportunidat de que yo,
o famoso Pedro Saputo,
fuese o pintor d'a capiella.

  Prometí que nunca no tornarba ta Balbastro.

Don Alifonso López de Lúsera:

- Jajaja
  Bien feito, fillo mío.
  Ya sé de quí me fablas.
  Conoxco a ixos ombres
  y sí que son fachenders… y estupidos.

  Ye una pena, porque en Balbastro
  remero que bi eba mullers mui buenas y guapas.
  Tienen millors modos que en atros puestos…

Pedro Saputo:

- Sí, puede estar…

Chuaneta:

- Bueno, pero allora,
  cuáls son as tuyas mullers preferitas?

Pedro Saputo:

- Pues as de siempre:
  - Rosa,
  - Olaria
  - y Morfina.

Don Alifonso López de Lúsera:

- Morfina?!
  A filla de don Severo?

Pedro Saputo:

- Sí, pai.

Don Alifonso López de Lúsera:

- Has conseguito que ixa zagala pare cuenta de tu?
  Miraglo!
  Siempre ha rebutato a os suyos pretendiens,
  parixeba que o matrimonio le feba antuellos.

Ista palabra s'utiliza cuan bella cosa te sosprende muito.

Pedro Saputo:

- Bueno, ya tos contaré bella cosa de Morfina…
  Pero primero imos a fer una cosa:
  yo digo o nombre de cadaguna d'istas mullers
  y vusatros y vusatras votaz la que más tos cuaque
  como a mía futura esposa.

Pedro no dizió pon d'o matrimonio alcordato con Morfina.
Quereba que a suya familia votase con libertat.

Pedro Saputo:

- Rosa.

Votoron 3 personas: a mai de Pedro,
don Chaime y Paulina.

Pedro Saputo:

- Está bien.
  Agora voi a explicar-tos qué opino yo d'ella.
  Rosa ye una zagala choven y repolita,
  pero la quiero como una chirmaneta chiqueta…
  Ye imposible ta yo veyer-la como a mía esposa.
  Cuan la miro u cuan l'abrazo,
  no m'eszito…
  Solo sé que la quiero como si fuese a mía chirmana.

Pedro quiere dizir que Rosa no l'atraye de manera sexual.

Toda a suya familia azeutó as esplicazions de Pedro sobre Rosa.
A la suya mai le costó muito…
A mai de Pedro quereba que se casase con Rosa …

Pedro Saputo:

- Bien, seguimos.
  Olaria.

Olaria consiguió 4 votos: Chuaneta, Paulina, don Chaime
y a mai de Pedro.

Don Alifonso estió l'unico que no votó a Olaria.

Toz se lo miroron.

Don Alifonso López de Lúsera:

- Qué pasa?

  A vier, Olaria me cuaca y la quiero muito…

  Pero, anque Olaria siga una perla,

  Morfina ye un diamán.

Don Alifonso piensa que Morfina ye una muller más valiosa u intresán ta Pedro que Olaria.

  Pedro ha curato a ixa mesacha

  y agora ya no le fa antuellos o matrimonio!

  Ye a millor de todas as mullers ta Pedro.

Pedro Saputo:

- No, pai.

  Astí t'entivocas.

  Yo no he curato a Morfina de cosa…

  Morfina nunca no ha tenito fastio por o matrimonio.

Don Alifonso López de Lúsera:

- Pero refusaba a toz os ombres que la iban a vier!

  Y beluns yeran ombres muito ricos y famosos.

Pedro Saputo:

- Ya.

  Pero no quereba estar con denguno d'ixos ombres.

  Solo me quereba a yo, Pedro Saputo.

  Y me quiere dende fa muitas añadas.

  Iste ye uno d'os secretos más importans en a mía vida.

Toda la familia de Pedro:

- Ó!

Pedro Saputo:

- Tos lo voi a recontar tot.

Miraz, Morfina dende que naxió
nomás m'ha quiesto a yo.
Ella no lo sapeba, pero o suyo corazón sí.
O suyo destín yera querer-me.

Por ixo siempre refusaba
a toz os ombres.
Y si no m'ese conoxito,
o suyo corazón nunca estarba en paz.

Pedro desachera cuan dize que Morfina lo quereba dende que naxió sin conoxer-se. Pedro dize que o destín quiere que Morfina y él se casen.

Morfina me conoxió
cuan yo yera estudián d'a tuna
y un día pasé por o suyo lugar
con os míos compañers.
Bi estiemos una semana y, antonzes,
Morfina s'inamoró de yo.

Ista istoria la puez leyer en o libro 2 de A vida de Pedro Saputo en Leutura Fázil.

S'inamoró porque la miraba y le fablaba con pasión.
O mío amor se ficó en ella.
No se podió resistir.

Yeranos **dos almas chamelucas.**
Os dos somos buenas personas,
intelichens y chustas.

Ista esprisión se fa servir cuan dos personas se quieren muito y s'aprezian.

Y, por ixo, dimpués d’estar ixa semana con ella,
volví a veyer-la en dos ocasions más.

Cada vegata que nos tornabanos a vier,
se confirmaba más o nuestro amor…

Pedro quiere dizir que Morfina y Pedro se quereban cada vegata más y feban más autos sexuals.

Soi d'alcuerdo con o mío pai.
Morfina ye un diamán.
Miraz si ye una zagala intelichén
que estió a unica muller que descubrió quí yera.
En ixa epoca, me feba clamar Franchet
y iba vestito d'estudián d'a tuna.

Pero, pasato bel tiempo,
comprendié que m’eba entivocato.
Yo yera un choven trazero
que eba naxito en una familia pobra
y Morfina yera una muller
que eba naxito en una familia rica.
Anque Morfina me dizió que a ella se le daba igual ixo,
yo pensaba que iba a estar un problema ta casar-nos.

Yo sapeba que a familia de Morfina
me refusarba como pretendién
malas que sapesen que yera pobre
y a mía familia umil.

Alavez dezidié que no tornarba a veyer-la más.
Creyeba que lo millor ta Morfina yera olbidar-se de yo.

Quereba que conoxese a atros ombres
y que se casase ta evitar-le más pena y sofrimiento.
Dixé que estase libre…

Yo m'adediqué a seguir viacheando
y aprender más cosas.
Y, en l'amor, m'entreteneba con Rosa y Olaria.
Nunca las obligué a fer cosa, ei?

De Rosa ya he dito o que pensaba…
A Olaria la quiero muito,
pero a Morfina la quiero más.
Olaria estarba a mía muller si no estase bi Morfina…

Mai de Pedro Saputo:

- Pero fillo mío, Olaria ha dito que t'aima.
  Lo sape toda la chen d'o lugar…

Pedro Saputo:

- Sí, mai.
  Olaria m'aima.
  Lo m'ha dito a yo, a tu
  y a todas as personas d'Almudévar.
  Pero Olaria nunca m'ha preguntato cosa
  sobre o matrimonio.
  Y anque ye posible…

En ixe inte su mai l'entorrumpió.

Mai de Pedro Saputo:

- Ejem…

Pedro Saputo:

- Vale, vale.
  Anque ye pro posible
  que Olaria quiera casar-se con yo,
  nunca me l'ha pedito.
  Por ixo no tiengo garra obligazión con ella.

  De nino chugabanos chuntos y yeranos amigos…
  O nuestro amor siempre ha estato ixo: un chuego.
  Cosa más…

Mai de Pedro:

- Pero, fillo…

Pedro Saputo:

- Mira, mai, a primera vegata que torné
  de viache por Aragón,
  yo ya yera d'atra muller…
  De Morfina: o mío primer y unico amor verdadero.

En ista frase, Pedro quiere dizir que yera inamorato de Morfina dende que la conoxió.

Mai de Pedro Saputo:

- Entiendo…

Paulina:

- Pero… y qué más pasó?

Pedro Saputo:

- Pues pasé 7 añadas sin vesitar ni escribir a Morfina.
  Quereba fer-le entender
  que no quereba cosa con ella.

  Y, en ixe tiempo, sé que ella ha tenito
  muitos pretendiens:
  mozos chovens, guapos, ricos y famosos
  que yeran de diferens lugars y puestos.
  Pero tamién sé que ella los ha rebutato a toz.

  Cuan dezidié tornar a veyer a Morfina
  antis de venir aquí con vusatros y vusatras,
  veyié que o suyo amor por yo
  seguiba igual que dinantes.
  Bueno, m'atrivirba a dizir
  que o suyo amor ye mayor agora.

  Morfina ha estato 7 años soltera,
  asperando a que yo tornase a por ella.
  M'aima como denguna atra más m'ha amato!

  Pero, vienga, sigamos votando.
  Por favor, isto que viengo de recontar
  no quiero que influiga en a vuestra opinión
  sobre as tres pretendientas ta lo mío matrimonio.
  Nomás quiero que tiengaz en cuenta bellas cosas.

Dimpués de dizir tot isto, toz se quedoron mui cutios.
Dengún s'atriviba a tartir
y se miraban entre ellos y ellas.
Yeran sosprenditos y nierviosos.
A la fin, don Alifonso fabló.

Don Alifonso López de Lúsera:

- Morfina ye a mesacha más fermosa
  y discreta que conoxco.
  Yo conoxeba pro bien a lo suyo pai,
  don Severo Manuel d'Estada.
  Fa unos años murió.

  Siempre le preocupó que a suya filla Morfina
  se quedase soltera.
  Remero que él estió o primero en dizir
  que creyeba que a la suya filla le feba fastio o matrimonio.
  Tantos pretendients refusatos le feban pensar ixo…
  Y agora veyemos toz que ixo ye mentira.
  Morfina sí quereba casar-se…
  pero nomás con tu, Pedro!

  Ye verdat que Rosa y Olaria
  tamién son buenas pretendientas.
  Cualsiquiera d'ellas estarban buenas mullers
  y a cualsiquiera d'ellas las azeutarba en a mía familia.
  Pero, dimpués d'o que nos has recontato,
  creigo que Morfina ye a millor pretendienta.

A unica **tacha** que puedo dizir
ye que ella tiene 2 años más que tu.

Estarba millor que tu estases
12 años mayor que ella,
pero no m'importa.

Ista palabra sinifica lo mesmo que defeuto u bella cosa que no te cuaca.

Fa años yera millor visto que os ombres tenesen más edat que as mullers con as que se casaban.

Pedro Saputo:

- A yo tampó no m'importa.

O taliento de Morfina no se fa viello.

Pedro quiere dizir que Morfina sigue estando a mesma muller que le cuaca, anque tienga más edat que él.

Don Alifonso López de Lúsera:

- Bien.
  Votamos pues?

Pedro Saputo:

- Morfina.

Toda la familia de Pedro votó a favor de Morfina.

Don Alifonso López de Lúsera:

- Perfeuto.
  Maitín pillaré o mío caballo
  y me'n iré ta lo lugar de Morfina.
  Charraré con ella y con a suya mai
  ta que viengan t'aquí.

  Pedro, tu has d'ir ta Almudévar
  pa charrar con Olaria y Rosa.
  Creigo que ye importán que sapan
  que vas a casar-te con Morfina.

Ellas te quieren y será una notizia dura ta ellas,
pero ye chusto que lo sapan.

Rosa plorará y a suya mai, a tuya matrina,
tamién se sentirá malamén.
Pero asinas, Rosa dixará de mirar-te
como o suyo amán
y empezipiará a veyer-te como un chirmán.
Como tu la veyes a ella…

Y Olaria intentará fer-te cambiar d'opinión.
Pobrichona…
Va a esta difízil, lo sé,
pero **cumple con a tuya onor.**

Ista frase quiere dizir que cal fer-lo porque ye chusto y etico.

Pedro Saputo:

- Está bien, pai.
  Iré ta Almudévar y charraré con Rosa y Olaria.
  Sé que les feré mal,
  porque as mullers piensan con o corazón
  y s'olvidan d'a razón.
  Pero también sé que nunca m'odiarán.

Ista frase se puede aplicar a cualsiquier persona, ombre u muller, que s'enuya cuan le pasa bella cosa mala.

A o día siguién, os dos marchoron:

- Don Alifonso a pedir a Morfina o matrimonio con Pedro.
- Pedro a charrar con Rosa y Olaria.

A mai de Pedro seguiba pensando en Rosa.
S'iba a levar un buen sofoco…

Pedro plegó ta Almudévar de tardis.
Se quedó con Rosa en casa d'a suya matrina.
Dimpués de chentar, plegó Olaria ta la casa.

En cuenta de contar-les a notizia d'o suyo matrimonio,
estioron bailando y charrando toda la tardi.

S'estioron asinas dos días enters…
Tot lo rato de fiesta.
Pedro no s'atriviba a dar-les a notizia a las suyas amigas,
pero, a lo terzer día, con muita valor,
dezidió contar-lo tot.

Cullió a Olaria y Rosa d'a man
y las menó ta la sala buena d'a suya casa.
Les dizió que s'aposasen.

Chusto cuando iba a fablar,
plegó un vezino con un sobre ta Pedro.

Yer una carta d'o **virrei** de Zaragoza.
Lo conoxió en as **fiestas d'o Pilar de Zaragoza cuan se'n tornó de veyer a o rei d'España.**

O **virrei** ye a persona que gubierna un puesto concreto en nombre d'o rei. Por exemplo, o virrei de Zaragoza, gubierna o Reino d'Aragón dende a suya capital en nombre d'o rei.

Ista aventura la puez leyer en o capítol 14 d'o libro 3 de A Vida de Pedro Saputo en Leutura Fázil.

Pedro ubrió a carta y la leyió sin dizir cosa en voz alta.

Virrei (en una carta):

- Don Pedro Saputo,
  tiens que venir-te-ne ta Zaragoza.
  A Suya Machestat o rei t'ha escrito una carta
  y ye urchén que la leigas.

  Por favor, viene antis con antis.

  Virrei de Zaragoza.

Ista esprisión s'utiliza como muestra de respeto y grandeza. S'utiliza pa fablar de personas d'a realeza.

Pedro pilló papel, pluma y tinta.
Escribió a lo virrei que plegarba en dos días ta Zaragoza.
Alzó o papel escrito en una cubierta y se lo dio a lo vezino.

Pedro Saputo:

- Por favor, leva isto a o virrei de Zaragoza.

Olaria:

- A lo virrei?

Pedro Saputo:

- Sí.
  Ei… lo siento quiestas mías,
  pero tiengo que ir-me-ne.
  Parixe que tiengo que atender bella cosa importán.

  Adiós.

Y antis de que podesen responder Olaria y Rosa,
Pedro s'eba marchato d'Almudévar.

Enfiló tot dreito ta lo lugar d'o suyo pai.
Dentró en casa de don Alifonso
y lo veyió con Morfina.
Don Alifonso y Morfina se sosprendioron
en veyer dentrar a Pedro.

Morfina:

- Ó, Pedro!
  Yes aquí?!
  M'eba dito tu pai que yeras en Almudévar…

En ixe inte, Pedro se miró a su pai con cara de curiosidat.

Don Alifonso continó a frase de Morfina
mirando-se a Pedro.
Yera tranquilo.

Pedro pensaba que don Alifonso l'eba dito a Morfina que Pedro yera charrando con Olaria y Rosa y teneba miedo por a suya reyazión.

Don Alifonso López de Lúsera:

- Sí… yera en Almudévar cusirando bels afers
  sobre unas pinturas que m'eban demandato.

Pedro Saputo:

- Ei… sí, sí, ixo ye.

Don Alifonso López de Lúsera:

- Has venito antis d'o que asperaba.

Pedro Saputo:

- Sí.
  He rezibito una carta d’o virrei de Zaragoza.
  Parixe que o rei quiere bella cosa de yo.

En ixe momento, Pedro l’entregó a carta d'o virrei
a lo suyo pai.
Don Alifonso pilló a carta, la ubrió y la leyió.
Dimpués de leyer-la, miró a lo suyo fillo y le dizió:

Don Alifonso López de Lúsera:

- Iré con tu, fillo.
  Voi a fer o mío paramento.

Don Alifonso puyó ta la suya cambra a fer o paramento.
Morfina y Pedro se quedoron en a sala buena.

Morfina, en veyer que yeran solos,
s'amanó a Pedro, lo miró a os uellos
y en voz baxa le dizió:

Morfina:

- Por favor, no lo faigas Pedro.
  No vaigas ta Zaragoza.
  Queda-te aquí, con yo!

  Dimpués de tanto tiempo asperando
  y sofrindo por o nuestro amor…

Agora que, por fin, somos atra vegata chuntos,
tiens que tornar a marchar…

Chusto agora!
Iba a estar o día más feliz d'a mía vida!

Morfina yera enuyata y trista porque Pedro tiene que tornar a deseparar-se d'ella agora que s'han vuelto a realcontrar y son fablando d'a calendata d'a suya voda.

Pedro Saputo:

- Tendrás que asperar un poco más, amor mío.
  Qué quiers que faiga?
  O rei me pide que vaiga a veyer-lo…
  Tiengo que ir, Morfina…

Asinas ye a vida, a vezes da y a vezes tira,
a vezes ye luz y a vezes ye uembra,
siempre ye asinas…
Tanto se dan os nuestros carculos
u os nuestros deseyos,
a vida ye o que ye
y no lo que queremos que siga …

En esta reflexión Pedro quiere dizir que las personas no podemos controlar todo lo que pasa en nuestra vida. Hay cosas que sí que controlamos y otras que no podemos.

Has aguantato muitas añadas…
Qué son bels días más?
Vienga, Morfina, aguanta un poquet más.
No plores …

Morfina:

- Ploro sin poder privar-lo, Pedro…
  Y agora ploro más que no nunca
  porque puedo gritar con libertat
  por qué y por quí ploro…

Pedro, amor mío!
Esposo mío!
Gloria mía!

Morfina siguió plorando y **aclamando-se** muito rato.
Don Alifonso baxó d'a suya cambra
y vio a Morfina plorando.

Una **persona que s'aclama** ye una persona que espresa con palabras u sonitos a tristura u emozión que siente por bella cosa que l'ha pasato.

Don Alifonso López de Lúsera:

- Pero qué alcurre?

Morfina:

- Ó, don Alifonso…
  Pedro se torna a ir d'a mía vida…
  No sé si voi a poder aguantar
  ista nueva revesada!

Don Alifonso López de Lúsera:

- Pero muller, no plores.
  Tornaremos en bels días.
  Seguro.

Pedro Saputo:

- Vienga pai, imos de marchar.
  Morfina, no plores y aguanta un poquet más.
  Y sin dizir cosa más,
  Pedro y don Alifonso se'n fueron enta Zaragoza.

Morfina puyó ta la cambra de don Alifonso.
Dentró en a cambra y trancó a puerta.
Se'n fue ta una esquina a seguir plorando
y **barruntando** as posibles **desgrazias**
que le pasarban en a suya vida…

Barruntar ye pensar que bella cosa va a pasar en o futuro.

As **desgrazias** son cosas malas que nos alcurren en a vida.

Pedro y don Alifonso plegoron ta la casa d'o virrei.
Trucoron y o virrei ubrió a puerta
y saludó a Pedro.

Virrei:

- Pedro Saputo.
  Bien, sapeba que venirbas.
  Tiene, isto ye ta tu.

O virrei l'entregó a Pedro a carta d'o rei.
Pedro leyió a carta en voz baxa y le dizió:

Pedro Saputo:

- Parixe que o rei quiere veyer-me.
  Nezesita consellos…

Virrei:

- Puez quedar-te aquí en Zaragoza bels días
  pa escansar antis d'ir ta o palazio reyal,
  pero aprezisa-te en veyer a o rei.

Pedro Saputo:

- Me parixe bien.
  Iré ta o palazio en dos días,
  pero agora me cuacarba pasar bels días con tu
  y con mi pai don Alifonso.

En ixe inte aparixió don Alifonso.
Eba estato en silenzio dezaga de Pedro dica alavez.

Don Alifonso López de Lúsera:

- Buen día virrei.
  Encantato de conoxer-te.

Virrei:

- Buen día, siñor.

Pedro Saputo:

- Conoxié a o mío pai fa poco
  y me cuacarba que estase con yo.

Virrei:

- Sí, profes.

Don Alifonso López de Lúsera:

- Muitas grazias, virrei.
  Dimpués d'escansar dos días,
  Pedro y yo iremos ta o palazio reyal chuntos.

Pedro Saputo:

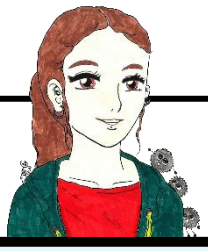
- No, pai.
  Ixo no va a estar posible.
  En a carta d'o rei mete
  que tiengo que ir ta o palazio reyal yo solo.

Don Alifonso López de Lúsera:

- Ó, bai.
  Bien.
  Ye bien y asinas se ferá.

Pedro, don Alifonso y o virrei
s'estioron dos días en Zaragoza.

A lo terzer día, de maitins,
don Alifonso se'n tornó ta lo suyo lugar
y Pedro con un macho se'n fue ta Madrid,
ta lo palazio reyal.



INFOMAZIÓN DE LA CARLICA

O **Semontano, Graus, Benavarri, Tamarit, Monzón, Fonz y Estadilla** son lugars y zonas d'a comunidat autonoma d'Aragón.

L'**armita d'a Nuestra Siñora d'o Pueyo** se troba a 5 kilometros de Balbastro. En l'año 1101 s'aparixió bi a virchen a un pastor d'a zona que yera con o suyo rabaño en un mon. A virchen le dizió que eba de construyir una capiella. Agora ye un Santuario enorme que fa parti d'o patrimonio cultural aragonés.